LEGISLATI
Transmis
Overgemaakt
Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e April 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de land- en tuinbouwtelling op 15 Mei 1951 wordt voorgeschreven", heeft ter zitting van 7 April 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 3 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "prescrivant le recensement agricole et horticole au 15 mai 1951", a donné en sa séance du 7 avril 1951 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn slechts omtrent de inkleding opmerkingen te maken. Zij blijken genoegzaam uit de hierna volgende tekst en behoeven geen commentaar.

Ministerieel besluit waarbij een land- en tuinbouwtelling op 15 Mei 1951 wordt voorgeschreven.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Landbouw,

Gelet op de besluitwet van 31 Januari 1945, waarbij aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid verleend wordt, alleen of gemeenschappelijk met de betrokken minister(s), tot zekere onderzoekingen over te gaan, zoals zij is gewijzigd bij de besluitwet van 7 Februari 1947;

Gelet op artikel 90, voorlaatste lid,van de gemeentewet;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de statistiek;

Gelet op het advies van de Raad van State,

.../...

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

Op datum van 15 Mei 1951 wordt een land- en tuinbouwtelling gehouden.

Artikel 2.-

Aan de telling zijn onderworpen de natuurlijke of rechtspersonen die op 15 Mei 1951 :

1° in België of,zo zij in België verblijven, in de bij de douanewetten omschreven grenszones, uit welken hoofde ook één of meer gronden exploiteren of bezetten welke gebruikt worden voor de in bijlage I vermelde teelten en welke samen een oppervlakte van ten minste één are beslaan;

2° één of meer in bijlage II vermelde dieren houden.

Artikel 3.-

De burgemeesters zijn speciaal belast met de uitvoering van de telling. Zij moeten onder het gemeentepersoneel en bij voorkeur onder het politiepersoneel, tellers aanstellen in voldoend aantal om de verrichtingen snel te doen verlopen. Zij moeten persoonlijk instaan voor het toezicht op de werkzaamheden van deze tellers.

Ieder teller wordt in het bezit gesteld van een benoemingsbrief.

.../...

Artikel 4.-

Wanneer, onder de in artikel 3 bedoelde personen, de burgemeesters niet het vereiste aantal agenten te hunner beschikking hebben, dienen zij het personeel te laten versterken.

Artikel 5.-

Voor de telling worden telkaarten model A gebruikt.

De personen in artikel 2, 1° en 2°, bedoeld duiden op deze telkaart aan de teelten welke zij voortbrengen en de dieren welke zij houden, voor zover deze teelten en dieren vermeld zijn op de bijlagen I en II van dit besluit.

Artikel 6.-

De tellingsverrichtingen stellen de op 15 Mei 1951 bestaande toestand vast. Zij worden uitgevoerd volgens de onderrichtingen die, langs de burgemeesters om, aan de tellers gegeven worden. Zij worden aan het publiek door middel van aanplakbrieven ter kennis gebracht.

De exemplaren van deze aanplakbrieven, alsmede de voor de telling vereiste formulieren worden door het Nationaal Instituut voor de Statistiek ter beschikking van de burgemeesters gesteld.

Artikel 7.-

De aangiften model A worden door de tellers ingezameld ten zetel van het bedrijf of in het huis of de inrichting waar de te tellen dieren zich normaal bevinden ; ingeval er geen bedrijfszetel is, worden zij in de verblijfplaats van de aangever ingezameld.

De tellingplichtigen die op 5 Juni 1951 nog niet door de teller mochten ondervraagd zijn, moeten binnen vier en twintig uren hun aangifte indienen bij het gemeentebestuur waarvan de zetel van hun bedrijf afhangt of, bij ontstentenis, bij dit van hun verblijfplaats.

Artikel 8.-

De tellers vergewissen er zich van of alle gevraagde inlichtingen regelmatig werden verstrekt en of ze juist en volledig zijn. Bij voorkomend geval laten zij de nodige verbeteringen aanbrengen en de vastgestelde leemten aanvullen.

Artikel 9.-

Van 6 Juni 1951 af depouilleren de tellers de individuele telkaarten model A in bewerkingsboekjes model D.

De boekjes model D moeten uiterlijk 15 Juni 1951 opgemaakt zijn.

Artikel 10.-

De burgemeesters maken, uiterlijk 20 Juni 1951, de individuele telkaarten model A, de behoorlijk gerecapituleerde bewerkingsboekjes model D en de inventarislijsten model F, met een opgave model J, aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek over bij een ter post aangetekende brief.

Artikel 11.-

De landbouwtellingscommissie die bij artikel 9 van het ministerieel besluit van 21 December 1948 werd opgericht en die werkt overeenkomstig de bepalingen van bedoeld artikel 9, is gelast de uitvoering

van deze telling te controleren en alle documenten waarvan in de bovenvermelde artikelen 7, 9 en 10 sprake is, vóór hun verzending naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek goed te keuren.

Wat de individuele telkaarten model A betreft, dient de tellingscommissie er zich van te vergewissen of :

a) alle belanghebbenden de gevraagde inlichtingen verstrekt hebben ;

b) de aangiften in overeenstemming met de reglementaire voorschriften ontvangen en ondertekend werden;

c) de aangiften der belanghebbenden met de werkelijkheid overeenstemmen ;

d) de overschrijvingen in de bewerkingsboekjes model D juist zijn.

Deze verrichtingen worden beëindigd op 20 Juni 1951 ; daarvan worden processen-verbaal opgemaakt, waarvan een afschrift, samen met de gecontroleerde documenten, alsmede de lijst der tellingplichtigen die geweigerd of verzuimd hebben de vereiste aangifte te doen, aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt gezonden.

Artikel 12.-

Wanneer de aangifte ontvangen werd in een andere gemeente dan die waar de teelt gelegen is, kan de tellingscommissie van dd eerste gemeente deze van de gemeente waar de teelt gelegen is verzoeken de bij de vorige artikelen voorgeschreven contrôleverrichtingen uit te voeren .

Wanneer de exploitant in het buitenland verblijft en verzuimd heeft zijn in België gelegen teelten aan te geven, stelt de tellingscommissie van de plaats waar de gronden gelegen zijn, ambtshalve een aangifte naar raming betreffende die teelten op, dit onverminderd de eventuële toepassing, op de in gebreke gebleven getelde, van de strafmaatregel bepaald bij artikel 17.

Van de door de commissie opgemaakte aangifte naar raming wordt de exploitant bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven. In geval van betwisting oordeelt de overheid of de desbetreffende percelen zullen worden gemeten.

Artikel 13.-

De ambtenaren, te dien einde door de Minister van Economische Zaken en Middenstand aangesteld, controleren ter plaatse de verstrekte inlichtingen en stellen de onregelmatigheden en onnauwkeurigheden welke zij ontdekken bij proces-verbaal vast.

De gemeentebesturen zijn gehouden alle nodige maatregelen te nemen om de aan deze ambtenaren opgelegde taak te vergemakkelijken.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand laat contrôleopmetingen doen telkens wanneer hij zulks nodig acht.

Artikel 14.-

Ingeval de tellingplichtige weigert of verzuimt de reglementaire voorschriften na te leven, mogen deze ambtshalve door de zorgen van de overheid en op kosten van de overtredersuitgevoerd worden.

Artikel 15.-

Het is de tellers en de met de medewerking aan de tellingwerkzaamheden belaste ambtenaren verboden de inlichtingen ruchtbaar te maken, waarvan zij uit hoofde van hun opdracht kennis mochten hebben gekregen.

Onverminderd de eventuële tuchtstraffen, is artikel 458 van het Wetboek van Strafrecht toepasselijk op degenen die deze bepaling overtreden.

Artikel 16.-

De telling geschiedt onder het toezicht van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Artikel 17.-

Inbreuk op de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig het bepaalde in de hoofdstukken II en III van de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende de beteugeling van de inbreuken op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd bij de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946, en bij de wet van 14 Februari 1948.

Brussel,

De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,

De Minister van Landbouw,

Le projet ne nécessite que des observations touchant sa présentation. Elles ressortent suffisamment du texte ci-après et ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté ministériel prescrivant un recensement agricole et horticole au 15 mai 1951.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté-loi du 31 janvier 1945 donnant au Ministre des Affaires économiques, seul ou conjointement avec le ou les ministres intéressés, le pouvoir de procéder à certaines investigations, modifié par l'arrêté-loi du 7 février 1947;

Vu l'article 90, avant-dernier alinéa, de la loi communale;

Vu l'avis du Conseil supérieur de statistique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article 1er.-

Il est procédé, à la date du 15 mai 1951, à un recensement agricole et horticole.

.../...

Article 2.-

Sont soumises au recensement, les personnes physiques ou morales qui, à la date du 15 mai 1951 :

1° exploitent ou occupent, à quelque titre que ce soit, en Belgique ou dans les zones frontalières définies par les lois douanières, si elles résident en Belgique, une ou plusieurs terres affectées aux cultures visées à l'annexe I et totalisant une superficie d'un are au moins;

2° détiennent un ou plusieurs animaux visés à l'annexe II.

Article 3.-

Les bourgmestres sont spécialement chargés de l'exécution du recensement. Ils doivent désigner parmi le personnel communal, et de préférence parmi le personnel de la police, des agents recenseurs en nombre suffisant pour assurer la marche rapide des opérations. Ils sont tenus personnellement d'assurer la surveillance des travaux de ces agents.

Chaque agent recenseur est pourvu d'un brevet de nomination.

Article 4.-

Si parmi les personnes visées à l'article 3, les bourgmestres n'ont pas à leur disposition le nombre nécessaire d'agents, il leur appartient de provoquer un renforcement de personnel.

Article 5.-

Pour le recensement, il est fait usage d'un bulletin du modèle A.

.../...

Les personnes visées à l'article 2, 1° et 2°, indiquent sur ce bulletin les cultures qu'elles exploitent et les animaux qu'elles détiennent, pour autant que ces cultures et ces animaux soient mentionnés aux annexes I et II du présent arrêté.

Article 6.-

Les opérations du recensement constatent la situation existant au 15 mai 1951. Elles sont exécutées suivant les instructions données aux agents recenseurs par l'intermédiaire des bourgmestres. Elles sont annoncées au public par voie d'affiches.

Les exemplaires de ces affiches, ainsi que les formulaires nécessaires au recensement, sont mis à la disposition des bourgmestres par l'Institut national de statistique.

Article 7.-

Les déclarations à faire sur les bulletins du modèle A sont recueillies par les agents recenseurs au siège de l'exploitation ou dans la maison ou établissement où se trouvent normalement les animaux à recenser; à défaut de siège d'exploitation, elles sont recueillies à la résidence du déclarant.

Les personnes soumises au recensement qui, à la date du 5 juin 1951, n'auraient pas été interrogées par l'agent recenseur, sont tenues de faire leur déclaration dans les vingt-quatre heures à l'administration communale dont dépend le siège de l'exploitation ou, à défaut, à celle de leur résidence.

.../...

Article 8.-

Les agents recenseurs s'assurent que tous les renseignements demandés ont été régulièrement fournis et qu'ils sont exacts et complets. Le cas échéant, ils provoquent les rectifications nécessaires et font combler les lacunes constatées.

Article 9.-

A partir du 6 juin 1951, les agents recenseurs procèdent au dépouillement des bulletins individuels du modèle A dans des carnets de dépouillement du modèle D.

La rédaction des carnets du modèle D doit être terminée le 15 juin 1951 au plus tard.

Article 10.-

Les bourgmestres transmettent, accompagnés d'un relevé du modèle J, les bulletins individuels du modèle A, les carnets de dépouillement du modèle D dûment récapitulés, et les listes-inventaires du modèle F, sous pli recommandé à la poste, à l'Institut national de statistique, au plus tard le 20 juin 1951.

Article 11.-

La commission de recensement agricole, créée par l'article 9 de l'arrêté ministériel du 21 décembre 1948 et fonctionnant conformément aux dispositions du dit article 9, est chargée de contrôler l'exécution du présent recensement et d'approuver, avant leur envoi à l'Institut national de statistique, les documents visés aux articles 7, 9 et 10 ci-dessus.

En ce qui concerne les bulletins individuels du modèle A, la commission de recensement s'assure que:

.../...

a) tous les intéressés ont fourni les renseignements demandés;

b) les déclarations ont été reçues et signées conformément aux prescriptions réglementaires;

c) les déclarations des intéressés correspondent à la réalité;

d) les transcriptions dans les carnets de dépouillement du modèle D sont exactes.

Ces opérations sont terminées le 20 juin 1951; elles font l'objet de procès-verbaux dont une copie est transmise à l'Institut national de statistique en même temps que les documents contrôlés, ainsi que la liste des recensés qui ont refusé ou négligé de faire la déclaration requise.

Article 12.-

Quand la déclaration a été reçue dans une commune autre que celle de la situation de la culture, la commission de recensement de la première commune peut requérir celle de la situation de la culture de procéder aux opérations de contrôle prescrites par les articles précédents.

Quand l'exploitant réside à l'étranger et a omis de déclarer ses cultures situées en Belgique, la commission de rencensement du lieu où se trouvent les terres établit d'office une déclaration estimative concernant les dites cultures, ce sans préjudice de l'application éventuelle au recensé défaillant des mesures pénales prévues à l'article 17.

La déclaration estimative de la commission est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

.../...

L'autorité apprécie, en cas de contestation, s'il y a lieu de procéder au mesurage des parcelles litigieuses.

Article 13.-

Les fonctionnaires commissionnés par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes contrôlent sur place les renseignements fournis et constatent par des procès-verbaux les irrégularités et inexactitudes qu'ils découvrent.

Les administrations communales sont tenues de prendre toutes dispositions utiles pour faciliter la mission dont ils sont chargés.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes fait procéder à des mesurages de contrôle chaque fois qu'il le juge nécessaire.

Article 14.-

Dans le cas où les personnes soumises au recensement refusent ou négligent de se conformer aux prescriptions réglementaires, celles-ci peuvent être exécutées d'office par les soins de l'autorité et aux frais des contrevenants.

Article 15.-

Il est interdit aux agents recenseurs et aux fonctionnaires chargés de collaborer aux travaux de recensement, de divulguer les renseignements qu'ils viendraient à connaître du chef de leur mission.

L'article 458 du Code pénal est applicable, sans préjudice des sanctions disciplinaires éventuelles, à ceux qui enfreindraient cette disposition.

.../...

Article 16.-

Le recensement s'opère sous la surveillance de l'Institut national de statistique.

Article 17.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946, et par la loi du 14 février 1948.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre de l'Agriculture,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Economische Zaken en Middenstand.
tre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.